



Hebrew (עברית)

טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרִכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

Norwegian (Norsk)

Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og Guds kjærlighet, og den hellige ånds nattverd Vær med dere alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss anerkjenne våre synder, Og forbered oss på å feire de hellige mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud Og til deg, mine brødre og søstre, at jeg har syndet sterkt, i mine tanker og med mine ord, I det jeg har gjort og i det jeg ikke har gjort, Gjennom min feil, Gjennom min feil, gjennom min mest alvorlige feil; Derfor spør jeg velsignet Mary stadig virgin, Alle englene og hellige, Og du, mine brødre og søstre, å be for meg til Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være barmhjertig med oss, Tilgi oss våre synder, og bringe oss til evig liv.

Amen

Kyrie

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Kristus, forbarm deg.

Kristus, forbarm deg.

Herre vis nåde.

Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.
גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל
פני האדמה שלום לאנשים בעלי
רצון טוב. אנחנו משבחים אותך,
אנחנו מברכים אותך, אנחנו
מעריצים אותך, אנו מפארים
אותך, אנו מודים לך על התהילה
הגדולה שלך, אדוני אלוהים, מלך
שמימי, אלוהים, אבא יתברך. לורד
ישוע המשיח, רק בן נולד, לורד
אלוהים, כבש האל, בן האב, אתה
מוריד את חטאי העולם, יש לרחם
עלינו; אתה מוריד את חטאי
העולם, לקבל את התפילה שלנו;
אתה יושב ליד ימין של האב,
תרחם עלינו. בשבילך לבד הם
הקדושים, אתה לבד הוא האדון,
אתה לבד הוא הגבוה ביותר, ישו,
עם רוח הקודש, בתפארת אלוהים
האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוּכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

Norwegian (Norsk)

Herre vis nåde.
Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og fred på
jorden til mennesker av god vilje. Vi
roser deg, vi velsigner deg, vi elsker deg,
vi ærer deg, vi takker deg for din store
ære, Herre Gud, himmelske konge, Å
Gud, allmektige Far. Herre Jesus Kristus,
enbårne Sønn, Herre Gud, Guds Lam,
Faderens Sønn, du tar bort verdens
synder, forbarm deg over oss; du tar
bort verdens synder, motta vår bønn; du
sitter ved Faderens høyre hånd, forbarm
deg over oss. For du alene er den
Hellige, du alene er Herren, du alene er
den Høyeste, Jesus Kristus, med Den
Hellige Ånd, i Guds Faders herlighet.
Amen.

Samle inn

La oss be.

Amen.

Liturgi av ordet

Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsialsalme

Andre lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Hebrew (עברית)

קריאה מהבשורה הקדושה על פי
נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,
יצרנית השמים והאדמה, מכל
הדברים גלויים ובלתי נראים. אני
מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן
אלוהים היחיד שנולד, נולד
מהאב לפני כל הגילאים. אלוהים
מאלוהים, אור מאור, אלוהים
אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא
נעשה, קונסובסטאלי עם האב;
דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו
הגברים ולצלתנו הוא ירד
מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש
התגלמה מרים הבתולה, והפך
לאדם. למעננו הוא נצלב תחת
פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי
בהתאם לכתובים. הוא עלה
לשמיים והוא יושב ליד ימין של
האב. הוא יבוא שוב בתהילה
לשפוט את החיים והמתים
ולממלכתו לא יהיה סוף. אני
מאמין ברוח הקודש, בה', נותן
החיים, שממשיך מהאב והבן, מי
עם האב והבן נערץ ומפואר,
שדיברו על הנביאים. אני מאמין
בכנסייה אחת, קדושה, קתולית
ואפוסטולית. אני מודה טבילה
אחת לסליחת חטאים ואני מצפה
לתחיית המתים וחיי העולם
הבאים. אָמֵן.

דְרָשָׁה

Norwegian (Norsk)

En lesning fra det hellige evangelium
ifølge N.

Ære være deg, Herre

Herrens evangelium.

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den allmektige far,
skaper av himmel og jord, av alle ting
synlige og usynlige. Jeg tror på én Herre
Jesus Kristus, Guds enbårne sønn, født
av Faderen før alle tider. Gud fra Gud,
Lys fra lys, sann Gud fra sann Gud, født,
ikke skapt, i samsvar med Faderen; ved
ham ble alle ting til. For oss mennesker
og for vår frelse kom han ned fra
himmelen, og ved Den Hellige Ånd ble
inkarnert av Jomfru Maria, og ble
menneske. For vår skyld ble han
korsfestet under Pontius Pilatus, han led
døden og ble begravet, og stod opp igjen
den tredje dagen i samsvar med
Skriften. Han steg opp til himmelen og
sitter ved Faderens høyre hånd. Han vil
komme igjen i herlighet å dømme
levende og døde og hans rike skal ingen
ende ha. Jeg tror på Den Hellige Ånd,
Herren, livgiveren, som går ut fra
Faderen og Sønnen, som sammen med
Faderen og Sønnen er tilbedt og
herliggjort, som har talt gjennom
profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk
og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp
til syndenes forlatelse og jeg ser frem til
de dodes oppstandelse og livet til den
kommende verden. Amen.

Homily

Hebrew (עברית)

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של

האווהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות

מקובל על אלוהים, האב הכל -

יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את

ההקרבה בידיך על שבח ותפארת

שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה

הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש

הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ

מלאים בתפארתך. הוסנה הגבוהה

ביותר. ברוך הוא שבא בשם

האדון. הוסנה הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

ולהכיר את תחייתך עד שתבוא

שוב. או: כשאנחנו אוכלים את

הלחם הזה ושותים את הכוס הזה,

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

עד שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,

מושיע העולם, שכן על ידי הצלב

Norwegian (Norsk)

Universell bønn

Vi ber til Herren.

Herre, hør vår bønn.

Liturgi av eukaristien

Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

Be, brødre (brødre og søstre), at mitt

offer og ditt kan være akseptabel for

Gud, den allmektige far.

Måtte Herren ta imot offeret fra dine

hender til pris og ære for hans navn, til

vårt beste og det gode for hele hans

hellige kirke.

Amen.

Eukaristisk bønn

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Løft opp hjertene deres.

Vi løfter dem opp til Herren.

La oss takke Herren vår Gud.

Det er rett og rettferdig.

Hellig, hellig, hellig Herre, hærskares

Gud. Himmel og jord er fulle av din

herlighet. Hosanna i det høyeste.

Velsignet er han som kommer i Herrens

navn. Hosanna i det høyeste.

Troens mysterium.

Vi forkynner din død, Herre, og bekjenne

din oppstandelse til du kommer igjen.

Eller: Når vi spiser dette brødet og

drikker denne koppen, vi forkynner din

død, Herre, til du kommer igjen. Eller:

Redd oss, verdens frelser, for ved ditt

kors og oppstandelse du har satt oss fri.

Hebrew (עברית)

והתחייה שלך שחררת אותנו
בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:
אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן
לנו היום את הלחם היומי שלנו,
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו
מתפללים, מכל רע, מעניקים
בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת
רחמך, אנו עשויים להיות תמיד
חופשיים מחטא ובטוח מכל
מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה
המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע
המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר
לשליחים שלך: שלום אני עוזב
אותך, השלווה שלי אני נותן לך,
לא תסתכל על חטאינו, אבל על
אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים
לה בחינניות שלום ואחדות
בהתאם לרצונך. שחיים ומלוכים
לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן
השלום.

Norwegian (Norsk)

Amen.

Nattverdsrite

På Frelserens befaling og dannet av
guddommelig lære, våger vi å si:

Vår far som er i himmelen, helliget bli
ditt navn; komme ditt rike, din vilje skje
på jorden slik den er i himmelen. Gi oss i
dag vårt daglige brød, og tilgi oss våre
overtredelser, som vi tilgir dem som
overtrer oss; og led oss ikke inn i
fristelse, men fri oss fra det onde.

Befri oss, Herre, fra all ondskap, gi nådig
fred i våre dager, at ved hjelp av din
nåde, vi kan alltid være fri fra synd og
trygt fra all nød, mens vi venter på det
velsignede håpet og vår Frelser Jesu
Kristi komme.

For riket, kraften og herligheten er din nå
og for alltid.

Herre Jesus Kristus, som sa til dine
apostler: Fred jeg forlater deg, min fred
gir jeg deg, se ikke på våre synder, men
på troen til din kirke, og gi henne nådig
fred og enhet i samsvar med din vilje.
Som lever og regjerer i all evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens tegn.

Hebrew (עברית)

כבש אלוהים, אתה מוריד את
חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש
אלוהים, אתה מוריד את חטאי
העולם, תרחם עלינו. כבש
אלוהים, אתה מוריד את חטאי
העולם, העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק
את חטאי העולם. ברוכים אלה
שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים
את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו
בשלום, מפארים את האדון
בחייכם. או: ללכת בשלום.

תודה לאל.

Norwegian (Norsk)

Guds lam, du tar bort verdens synder,
forbarm deg over oss. Guds lam, du tar
bort verdens synder, forbarm deg over
oss. Guds lam, du tar bort verdens
synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar bort
verdens synder. Salige er de som er kalt
til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du skal gå inn
under taket mitt, men bare si ordet og
min sjel skal bli helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

Amen.

Avsluttende ritualer

Velsignelse

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Måtte den allmektige Gud velsigne deg,
Faderen og Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen.

Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet. Eller: Gå
og forkynn Herrens evangelium. Eller: Gå
i fred og ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå
i fred.

Takket være Gud.